Guarantee

Legrand RCD Safety Socket outlets have been designed for long and reliable service. Apart from periodic testing, this Legrand RCD Safety Socket does not require any maintenance by the user. As part of the periodic inspection, a qualified electrician should check condition of terminations. In the unlikely event of a fault developing in the device within two years of purchase, Legrand will at its discretion repair or replace the Legrand RCD Safety Socket. This guarantee is conditional on the Legrand RCD Safety Socket having been installed and used in accordance with the instructions and the technical limits stated in this Instruction leaflet, and not having been tampered with or subjected to external damage or misuse in any way. In all cases of complaint, proof of purchase must be supplied.

Legrand will not be liable for any loss or damage arising from the use of this Legrand RCD Safety Socket unless such loss or damage results from failure of the Legrand RCD Safety Socket while in normal use.

This guarantee is in addition to and does not affect any consumer statutory rights.

Important:
This Legrand RCD Safety Socket must be installed by a qualified electrician in accordance with the latest edition of IET wiring regulations and/or local wiring rules.
Electricity is dangerous, and this Legrand RCD Safety Socket cannot be regarded as an alternative to basic electrical safety.

The user should contact a qualified electrician in the event of this Legrand RCD Safety Socket failing to trip when the test button is operated, or tripping repeatedly when an appliance is connected.

Supplied by:

128, av. du Maréchal de Lattre de Tassigny
87045 LIMOGES Cedex
Tel.: +33 (0) 5 55 06 87 87
Fax: +33 (0) 5 55 06 88 88
www.legrand.com

8 33X 85/86 8 33X 97/98
7 338 80/81/82/83

ELO versions (remain **OPEN** on restoration of supply)
ELR versions (**RECLOSE** automatically on restoration of supply)

General features

Important:
It is essential to read and fully understand these instructions before commencing installation.

The Legrand range of **ELO** and **ELR** safety sockets (SRCDs) provides a high level of protection against electric shock, and they also provide protection in the event of power failure (loss of supply).

Response to Supply Failure:
The **ELO** range will open automatically in the event of power failure, and remain **OPEN** on restoration of supply until manually RESET by the user. The **ELO SRCD** is ideally suited for applications where it is desirable to prevent automatic reactivation of equipment after a power failure (e.g. power tools, etc.)

The **ELR** range will open automatically in the event of power failure, but will **RECLOSE** automatically on restoration of the supply. The **ELR SRCD** is ideally suited for applications where it is desirable to automatically re-activate equipment after a power failure (e.g. fridges, etc.)

Response to Electric Fault:
In the event of a fault that could result in electric shock (e.g. touching a live wire), the **ELO** and **ELR SRCD**s will open automatically and remain open (**TRIPPED**) until the **RESET** button is manually operated by the user.

Although **RCD** safety sockets provide enhanced user protection, it should be remembered that they are neither designed to prolong the life of dangerous installations nor encourage poor working practices.

Electricity is potentially dangerous:
If in any doubt about the operation or installation of this device, consult a qualified electrician.

LE08955AA

128, av. du Maréchal de Lattre de Tassigny
87045 LIMOGES Cedex
هاتف : 87 87 06 55 (0) 5 33+
فاكس: 88 88 06 55 (0) 5 33+
www.legrand.com

مزوّد من قِبَل:

الضمان

تصميمات شركة Legrand مقابس الحائط التي تعمل بالتيار المتردّد بهدف توفير خدمة تتميز بالموثوقية والأمد الطويل. وفضلاً عن الاختبارات الدورية التي تجرى على هذا، لا يتطلب تقنّي المستخدم لأي أعمال صيانة. وينبغي أن يتحقق أحد الفنيين المؤهلين من حالة أطراف التوصيل كجزء من عملية الفحص الدوري. وفي حال تعرض الجهاز لعطل ما، وفي أول بضعة الأعوام، في حدود عامين من التاريخ، وفي حال تعرض Legrand، وفقاً لتقديرها، سوف تصلح مقبس الحائط التي تعمل بالتيار المتردّد أو تستبدله. تكون ضمان Legrand هذا بتركيبات مقبس الحائط التي تعمل بالتيار المتردّد من والمستخدمة وفقاً لتعليمات وإلتزامات التشغيل الواردة في كتيّب الإرشادات هذا، وعدم تعرّض جهاز للعبث به أو تعرضه لتلف خارجي أو إساءة استخدامه بأي طريقة كانت. ويجب تقديم دليل الشراء في جميع الحالات التي تتقدّم فيها بأية شكوى.

لن تتحمل شركة Legrand أية مسئولية تجاه أي فقد أو تلف ينجم عن استخدام مقبس الحائط التي تعمل بالتيار المتردّد من Legrand ما لم يكن الفقد أو التلف ناجماً عن حدوث عطل في مقبس الحائط أثناء الاستخدام العادي.

علاوة على ذلك، لا يؤثر هذا الضمان على أية حقوق يكفلها القانون للمستهلكين.

هام:
يجب تركيب مقبس الحائط التي تعمل بالتيار المتردّد من Legrand بواسطة فني مؤهل وفقاً لأحدث إصدار من لوائح IET الخاصة بتوصيل الأسلاك و/أو قوانين تركيب الأسلاك المحلية.
تتوفر الكهرباء على خطورتها، ولا يمكن اعتبار مقبس الحائط التي تعمل بالتيار المتردّد من Legrand بديلاً عن السلامة الكهربائية الأساسية.
في حال فشل تشغيل مقبس الحائط التي تعمل بالتيار المتردّد من Legrand عند الضغط على زر الاختبار أو حدوث تشغيله بشكل متكرر عند توصيل أحد الأجهزة، ينبغي على المستخدم الاتصال بأحد الفنيين المؤهلين.

LE08955AA

---

8 33X 85/86 8 33X 97/98
7 338 80/81/82/83

إصدارات ELO (تظل **مفتوحة** عند استعادة مصدر الإمداد بالتيار)
إصدارات ELR (**تُغلق تلقائيًا** عند استعادة مصدر الإمداد بالتيار)

الميزات العامة

هام:
من الضروري قراءة هذه الإرشادات وفهمها فهمًا تامًا قبل البدء في عملية التركيب.

توفر مقابس الحائط التي تعمل بالتيار المتردّد من Legrand نوعي ELO و ELR قدر عالٍ من الحماية ضد الصدمات الكهربائية، فضلاً عن توفير الحماية في حالات انقطاع التيار الكهربائي (فقد مصدر الإمداد بالتيار).

الاستجابة عند انقطاع مصدر الإمداد بالتيار:
في حال انقطاع التيار الكهربائي، ينتج الإصدار **ELO** التي **وتظل مفتوحًا** عند استعادة مصدر الإمداد بالتيار إلى أن يُعيد المستخدم تعيينه يدويًا. ويُعد الإصدار **ELO** من **مقابس الأذرع التي تعمل بالتيار المتردد** متلائمًا في حالات التطبيقات التي تريد فيها تجنب إعادة تنشيط أحد الأجهزة بعد انقطاع التيار الكهربائي (مثل الأدوات الكهربائية وغيرها).

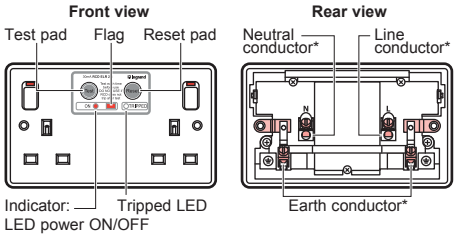
وعلى نقيض الإصدار **ELR**، فإنه ينتهي إلى في حال انقطاع التيار الكهربائي، غير أنه **يُغلق تلقائيًا** عند استعادة مصدر الإمداد بالتيار. ويُعد الإصدار **ELR** من **مقابس الأذرع التي تعمل بالتيار المتردد** متلائمًا في حالات التطبيقات التي تريد فيها إعادة تنشيط أحد الأجهزة تلقائيًا بعد انقطاع التيار الكهربائي (مثل الثلاجات وغيرها).

الاستجابة عند وقوع عطل كهربائي:
في حال وقوع عطل ما يمكن أن يسبب صدمة كهربائية (مثل، ملامسة سلك حي)، فإن مقابس الأذرع التي تعمل بالتيار المتردّد نوعي **ELO** و**ELR** تنتج إلى وتظل مفتوحة (في **المنقطع**) إلى أن يشغل المستخدم الزر **RESET** (إعادة التعيين) يدويًا.

على الرغم من أن مقابس أمان **الأذرع التي تعمل بالتيار المتردّد** تعزز من حماية المستخدم، فإنه ينبغي تذكر أنها لم تُصمم بهدف إطالة فترة تشغيل التركيبات الخطرة أو التشجيع على ممارسات التركيب الرديئة.

الكهرباء تشكل خطرًا محتملاً:
إذا ساورك شك حيال تشغيل هذا الجهاز أو تركيبه، فاستشر فنيًا مؤهلاً.

Product characteristics



* cable colours will depend of the national wiring regulations

Wiring: The Line, Neutral and Earth wires of the supply cable most be securely connected to the Line, Neutral and Earth terminals of the Legrand RCD Safety Socket respectively.

Membrane Based Buttons:
The Legrand range of ELO & **ELR** SRCDs are unique in that they use **membrane based tactile buttons** instead of conventional push-buttons for the **TEST & RESET** functions. These **EZ-OP**® buttons can be operated with minimal force. The membrane also facilitates the use of high brightness LEDs to indicate the **ON** and **TRIPPED** states.

Status Indicators

Figure 1

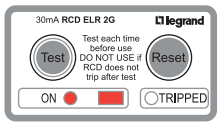
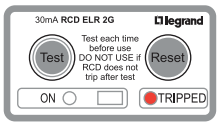


Figure 2



No Fault State: Figure 1 shows the status of indicators under normal supply conditions. The “ON” LED will be lit and the RED flag will be visible in the window. The “TRIPPED” LED will not be lit.

Fault State: Figure 2 shows the status of indicators under a fault condition. The “ON” LED will not be lit and the RED flag will not be visible in the window. The “TRIPPED” LED will flash to indicate the Faulty state.

Supply Failure: In the event of a supply failure, none of the LEDs will be lit and the RED flag will not be visible.

Installation procedures

All flush mounting Legrand RCD Safety Sockets can be installed in 35 mm depth backboxes.

Before commencing installation, ensure that the power supply is safely disconnected in order to isolate the circuit in which the Legrand RCD Safety Socket is to be installed. In the interests of safety, this device should be installed by a qualified electrician according to the latest I.E.T. Wiring Regulations. The rating of the protective device for the circuit in which the Legrand RCD Safety Socket is installed must be selected in accordance with local wiring rules for the type of circuit and cable cross section and must not exceed 32A.

Installation & Troubleshooting:
When the Legrand RCD Safety Socket is first installed and mains power is applied, with no appliances connected to the socket outlets press the RESET button to close the contacts. The “ON” LED should light to indicate that power is available for the sockets. Press the TEST button to verify that the Legrand RCD Safety Socket trips. The “ON” LED should now be off, and the “**TRIPPED**” LED should be lit.

Press the **RESET** button to revert from the TRIPPED state to the ON state.
N.B. Although the ON LED will be lit, power will only be available at each socket outlet when the switch for that socket is on.

Test procedures:

Important:
Disconnect this safety socket before wiring insulation tests are carried out otherwise false readings will be obtained.

Once the Legrand RCD Safety Socket is installed it should be tested in accordance with the requirements of the IET wiring regulations (BS7671) / local wiring rules.

Operational / User Tests:
The **TEST** button should be pressed each time before the SRCD is used, and the SRCD should then switch to the **FAULT (TRIPPED)** state to verify its correct operation.
This Legrand RCD Safety Socket must not be used if it fails to trip when the TEST button is operated.

We recommend that the device be tested (as above) each time before use and at least once a month.

No attempt must be made to repair a Legrand RCD Safety Socket suspected of being faulty. There are no user serviceable parts within and evidence of tampering or other intervention will invalidate the manufacturer's guarantee.

Technical data summary

Nominal Voltage: 230V/50 – 60 Hz

Rated Current: 13A

Rated Residual Operating Current: 30 mA for AC and pulsating DC fault currents.

Typical Trip time < 40 ms.

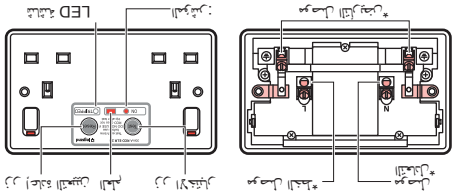
Double pole manual switches and double pole RCD contacts.

Conforms to BS7288.

Troubleshooting Chart

Problem	Indication	Actions
ON LED and **TRIPPED** LED not lit	Possible Power Failure	Press the **RESET** button. If **ON** LED does not light, this may indicate a power failure. SRCD cannot be reclosed until power is restored. If **ON** LED lights after pressing the **RESET** button, the SRCD is ready for use.
ON LED not lit, **TRIPPED** LED lit	Indicates that the SRCD may have tripped due to an electrical fault	Disconnect all appliances and then press the **RESET** button. 1) If the SRCD fails to RESET or trips immediately after **RESET** is pressed, it may indicate that the SRCD is faulty. Contact a qualified electrician. 2) If the SRCD resets (**ON** LED lit and **TRIPPED** LED not lit) reconnect the appliances. If the SRCD trips again it will indicate a faulty appliance. Disconnect that appliance and contact a qualified electrician to have it checked.

خصائص المنتج



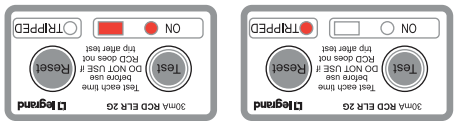
تحذير: يجب توصيل أسلاك التوصيل الرئيسي والتأريض الخاصة بكبل الإمداد بالكهرباء بالأطراف الخاصة التوصيل الرئيسي والتأريض المعروفة في مقبس المأخذ الخاص بـ Legrand على التوالي.

الأزرار المضغوطة على الأغشية:

تتميز مقابس المأخذ الآمن للتيار المتبقي المنتج من Legrand بنوعية ELO و **ELR** يوجد الأزرار المضغوطة على الأغشية بـ EZ-OP® حيث يقلل الضغط المطلوب لتوفير الأغشية **الأغشية والمؤشر LED**. ويمكن تشغيل الزر بأقل ضغط ممكن من الإصبع، كما تتيح الأغشية من استخدام شاشة LED ذات درجة سطوع السطوع العالية لتشير إلى حالتي **ON** (تعمل) و **TRIPPED** (في التشغيل).

مؤشر الحالة

الشكل 1 الشكل 2



في حالة العطل: يوضح الشكل 1 حالة المؤشرين وفقا لظروف الإمداد الطبيعي. في ظروف التشغيل العادية، يكون مؤشر LED الخاص بالمؤشر "ON" (تعمل) وعلامة العلم الحمراء مرئية في النافذة. وفي نفس الوقت، يكون مؤشر LED الخاص بالمؤشر "TRIPPED" (في التشغيل) مطفأ.

في حالة العطل: يوضح الشكل 2 حالة المؤشرين عند حدوث عطل ما. في هذه الحالة، يكون مؤشر LED الخاص بالمؤشر "ON" (تعمل) مطفأ وعلامة العلم الحمراء غير مرئية في النافذة. وفي نفس الوقت، يكون مؤشر LED الخاص بالمؤشر "TRIPPED" (في التشغيل) وامضا للإشارة إلى حالة العطل.

حالة انقطاع التيار الكهربائي:

في حالة انقطاع التيار الكهربائي، لن يضيء أي من مؤشرات LED ولن تظهر علامة العلم الحمراء.

إجراءات التركيب

تتميز جميع مقابس المأخذ الآمن للتيار المتبقي المنتج ذات التركيب المسطح من Legrand بإمكانية تركيبها في صناديق خلفية ذات عمق يبلغ 35 مم.

قبل البدء في التركيب، تأكد من فصل مصدر الإمداد بالتيار الكهربائي بشكل صحيح بحيث تتمكن من عزل الدائرة التي سيتم تركيب المأخذ الآمن للتيار المتبقي من Legrand بها. وكإجراء للسلامة، ينبغي تركيب هذا الجهاز بواسطة أحد الفنيين المؤهلين وفقا لأحدث لوائح I.E.T. الخاصة بتوصيل الأسلاك. ويجب تحديد تصنيف الجهاز الواقي المستخدم في دائرة التوصيل المختارة لنوع الدائرة ومقطع الكابل وفقا لقواعد التوصيل المحلية الخاصة بنوع الدائرة المنتج من Legrand بها وفقا لقواعد التوصيل المحلية الخاصة بنوع الدائرة ولا يتجاوز 32 أمبير.

التركيب واستكشاف الأخطاء وإصلاحها:

عند تركيب مقابس المأخذ الآمن للتيار المتبقي المنتج من Legrand لأول مرة وتوصيل التيار الكهربائي بها وليس بأي من الأجهزة المتصلة بمآخذ التوصيل، اضغط على الزر "RESET" (إعادة التعيين) حتى تغلق نقاط الاتصال. ينبغي أن يضيء مؤشر LED الخاص بالمؤشر "ON" (تعمل) للإشارة إلى توفر الطاقة في المقابس. اضغط على الزر "TEST" (اختبار) للتحقق من تشغيل مقابس المأخذ الآمن للتيار المتبقي المنتج من Legrand. ينبغي الآن أن تنطفئ مؤشرات LED الخاصة بالمؤشر "ON" (تعمل) ويجب أن يضيء مؤشر LED الخاص بالمؤشر "TRIPPED" (في التشغيل).

اضغط على الزر "RESET" (إعادة التعيين) للعودة من حالة "TRIPPED" (في التشغيل) إلى الحالة "ON" (تعمل).

إجراءات الاختبار:

اضغط مفتاح في كل مقبس إن تتطلب شاشة LED الخاصة بالمؤشر "ON" (تعمل)، إن تكون مضاءة. فمن الممكن أن تنطفئ شاشة LED الخاصة بالمؤشر "ON" (تعمل) إلى الحالة "TRIPPED" (في التشغيل).

إجراءات الاختبار / اختبار المستخدم:

ينبغي الضغط على الزر "TEST" (اختبار) قبل استخدام مقبس الإمداد الآمن للتيار المتبقي المنتج من Legrand بموجب كل مرة، ثم ينبغي الضغط على الزر "TEST" (اختبار) قبل استخدام مقبس الإمداد الآمن للتيار المتبقي المنتج من Legrand في حالة فشل التشغيل عند الضغط على الزر "TEST" (اختبار).

توصي بإمكانية الإجراء (كما هو موضح أعلاه) قبل كل مرة استخدام، فضلاً عن اختباره مرة واحدة شهرياً على الأقل.

إذا فشل مقبس الإمداد الآمن للتيار المتبقي المنتج من Legrand في الرد بشكل صحيح أثناء الاختبار، فلا ينبغي محاولة إجراء أي عمليات إصلاح لمقبس الإمداد الآمن للتيار المتبقي المنتج من Legrand في حالة تعطله. حيث لا توجد بالجهاز أجزاء يمكن للمستخدم صيانتها، وأي دليل يشير إلى وجود تدخل أو تغيير في الجهاز من شأنه أن يؤدي إلى إبطال ضمان الشركة المصنعة.

ملخص البيانات الفنية

الجهد الاسمي: 230 فولت/50 - 60 هرتز

التيار المقنن: 13 أمبير

تيار التشغيل المتبقي المقنن: 30 ملي أمبير لتيار الحمل المتردد والمتسرب النابض.

زمن الإستجابة النموذجي > 40 ملي ثانية.

مفاتيح تدوير مزدوجة القطب ومكتملات الدائرة المزدوجة القطب المتبقي مزدوجة القطب.

متوافق مع المعيار BS7288.

جدول استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	التوضيح	الإجراءات
لا تضيء شاشة LED الخاصة بالمؤشر "ON" (تعمل) وفي حالة "TRIPPED" (في التشغيل)	انقطاع محتمل للتيار الكهربائي	اضغط على الزر "RESET" (إعادة التعيين). إذا لم تضيء شاشة LED الخاصة بالمؤشر "ON" (تعمل)، فقد يشير ذلك إلى انقطاع التيار الكهربائي. لا يمكن إعادة إغلاق مقبس الإمداد الآمن للتيار المتبقي المنتج حتى يجري استعادة التيار الكهربائي. إذا أضيئت شاشة LED الخاصة بالمؤشر "ON" (تعمل) بعد الضغط على الزر "RESET" (إعادة التعيين)، فيكون مقبس الإمداد الآمن للتيار المتبقي المنتج جاهزاً للاستخدام.
لا تضيء شاشة LED الخاصة بالمؤشر "ON" (تعمل) وفي حالة "TRIPPED" (في التشغيل)	انقطاع التيار الكهربائي	اضغط على الزر "RESET" (إعادة التعيين).
تضيء شاشة LED الخاصة بالمؤشر "ON" (تعمل) وفي حالة "TRIPPED" (في التشغيل)	عطل كهربائي محتمل في الدائرة	قم بفصل جميع الأجهزة عن المقبس. اضغط على الزر "RESET" (إعادة التعيين). إذا لم تضيء شاشة LED الخاصة بالمؤشر "ON" (تعمل)، فقد يشير ذلك إلى وجود عطل في المقبس. اتصل بفني مؤهل.
تضيء شاشة LED الخاصة بالمؤشر "ON" (تعمل) وفي حالة "TRIPPED" (في التشغيل)	(2) إذا تم إعادة تعيين مقبس الإمداد الآمن للتيار المتبقي المنتج (تضيء شاشة LED الخاصة بالمؤشر "ON") بنجاح، ولكن تم تشغيل الجهاز المتبقي "TRIPPED"، فإن ذلك يشير إلى وجود عطل في الجهاز. افصل جميع الأجهزة. اضغط على الزر "RESET" (إعادة التعيين). إذا تم إعادة تعيين مقبس الإمداد الآمن للتيار المتبقي المنتج بنجاح (تضيء شاشة LED الخاصة بالمؤشر "ON") ولكن تم تشغيل الجهاز المتبقي "TRIPPED"، فإن ذلك يشير إلى وجود عطل في الجهاز. افصل جميع الأجهزة. اضغط على الزر "RESET" (إعادة التعيين). إذا تم إعادة تعيين مقبس الإمداد الآمن للتيار المتبقي المنتج بنجاح (تضيء شاشة LED الخاصة بالمؤشر "ON") ولكن تم تشغيل الجهاز المتبقي "TRIPPED" مرة أخرى، فإن ذلك يشير إلى عطل في الجهاز. افصل هذا الجهاز وتواصل مع فني مؤهل.